

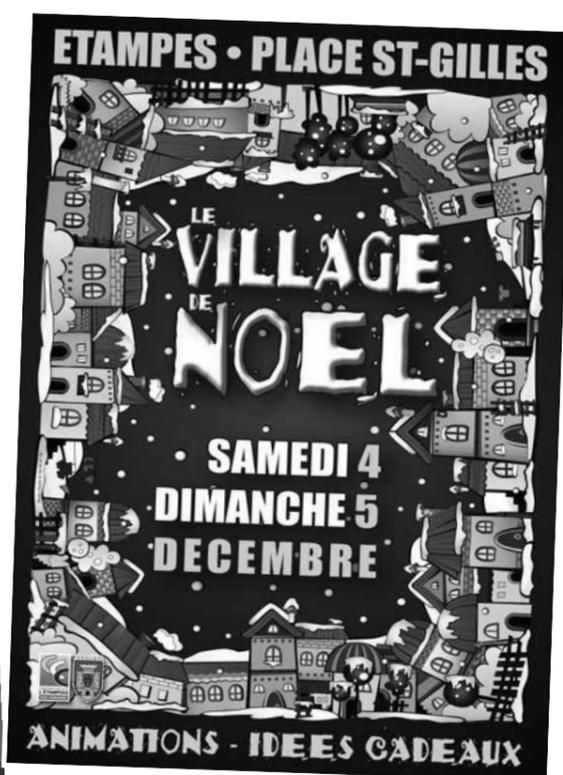
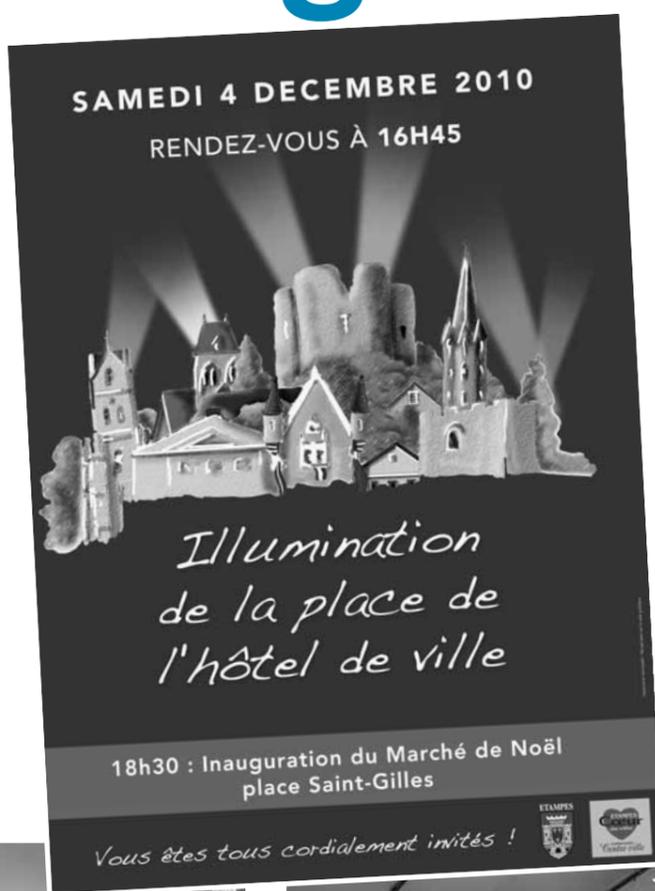
SPÉCIAL ACTUALITÉS / PAGES 2 ET 3

Le Plan neige activé, les Conseils de quartiers à la loupe, les points du Conseil municipal, la rénovation du Centre de soins, **l'Hommage à Serge Levrez, conseiller municipal délégué aux Aînés, décédé ce mardi matin...** Toute l'actualité locale de la semaine.

Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

Entrez dans la Magie de Noël



À LIRE PAGE 5

Des animations qui donnent à rêver

Nous voilà déjà entrés dans le dernier mois de l'année.

Et à Etampes, décembre rime avec festivités et moments partagés.

Ce week-end va d'ailleurs donner le coup d'envoi de toutes les belles animations qui vont accompagner les Etampois jusqu'au soir du 25 décembre.

Des rendez-vous qui vont bien incarner l'esprit des fêtes de fin d'année et la magie de Noël.

Les rues de la commune vont s'illuminer. Le Père Noël va faire un crochet par la place Saint-Gilles !

Pour la plus grande joie des petits et des grands qui pourront faire leurs premiers achats et trouver des idées cadeaux.

A l'heure des fêtes, Etampes se pare de mille feux pour une ville qui donne à rêver !

VIE LOCALE / PAGE 4**Téléthon 2010 :**

Ensemble, ce week-end, relevons tous les défis.

SPORT / PAGE 7**Le basket, c'est aussi pour les petits**

A la découverte du baby-basket

LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END

Samedi 4 déc. :
St^e Barbara



Dimanche 5 déc. :
St^e Gérald

Une ville en mode « Plan neige »

L'hiver est bien là, comme en témoignent les récentes chutes de neige de ces derniers jours. Et l'arrivée des flocons neigeux s'accompagne du déclenchement du Plan neige local. Depuis plusieurs jours, les équipes d'astreinte sont ainsi mobilisées. Coup de chapeau à tous ces hommes qui vont assurer la sécurité des automobilistes et piétons !

Comme chaque année, le froid et la neige vont apporter leur lot de difficultés sur le réseau routier.

Et pour contrecarrer ces inconvénients et assurer aux Etampois un maximum de sécurité dans leurs déplacements, la Ville d'Etampes a déclenché son « Plan neige ». Un dispositif qui a pris effet le 6 novembre dernier et qui, dès le 25 quand les premiers flocons sont tombés, était opérationnel. Dès 17 h 30 jusqu'à minuit, les 3 saieuses tournaient dans les rues de la ville. Comme ces jours derniers, où il a fallu de nouveau intervenir. « Nous sommes extrêmement vigilants sur les conditions météo car il faut être réactif le plus vite possible. A Etampes, nous avons à intervenir sur 96 km de voirie. Ce qui implique de l'organisation et d'importants moyens. C'est ainsi que nos interventions se font selon un schéma bien ordonné. D'abord les grands axes, là où circulent les transports en commun, puis après les rues en périphérie. Nous avons ainsi à donner la

priorité aux abords des écoles, aux passages piétons, aux équipements publics ou sportifs. A ce jour, 500 tonnes de sel sont prêts à être utilisés », rassure un des responsables.

Un grand MERCI aux équipes d'astreinte

C'est ainsi également qu'afin d'occasionner le moins de gêne possible, le salage dans les cours d'école et centres de loisirs s'est effectué à 5 h du matin. Une soixantaine de personnes des Services techniques vont donc être mobilisables de jour comme de nuit durant la période hivernale. Un dévouement au service public qui méritait bien un Grand merci.

Par ailleurs, les températures n'étant pas prêtes de baisser dans les jours à venir, selon les prévisions de Météo France, la société des Eaux de l'Essonne conseille à ses clients de protéger leurs compteurs d'eau et leurs canalisations les plus exposées en les calfeutrant avec des plaques de polystyrène.

« Il faut également penser à isoler les canalisations intérieures dans les pièces non chauffées (cave, garage, etc.) avec de la laine de verre ou du polystyrène. Si le froid

est vraiment persistant, il est encore possible de laisser couler un mince filet d'eau : la circulation constante de l'eau empêchera le gel de se former », précise un agent.



RAPPEL SÉCURITÉ QUI CONCERNE TOUT LE MONDE !

Pour aider les équipes d'astreinte de la Ville dans leur travail mais aussi comme l'exige un arrêté interpréfectoral du 27 octobre 1937 (portant obligation d'intervention des riverains en cas de glace ou de neige et le règlement de la voirie communale), il est important que chacun dégage les trottoirs devant chez soi. Une chute sur un sol enneigé peut être très grave et donc entraîner en cas d'accident la responsabilité civile des propriétaires ou commerçants.

UN COUP DE POUCE A L'EMPLOI

Rencontre conviviale mais instructive, samedi dernier, dans les salons de l'Hôtel de Ville. La Ville, le Bij et leurs partenaires avaient organisé une réception en l'honneur des jeunes bénéficiaires des dispositifs « Coup de pouce », « Conduite citoyenne », « Nos quartiers ont du talent », ainsi que des fonds



de soutien. Cette mesure mise en place en 2009 dans le cadre du Plan de relance communal et toujours d'actualité qui permet aux Etampois soit par des aides directes ou un prêt à taux zéro d'accéder à une formation ou de s'inscrire dans un parcours d'insertion ou de mise à l'emploi !

Près de 600 étampois concernés !

Plus d'une cinquantaine de personnes ayant récemment bénéficié de toutes ces initiatives Ville étaient présentes pour témoigner de leur utilité et de leur pertinence. En tout, depuis l'origine de ces actions, ce sont 363 jeunes qui ont bénéficié d'un coup de pouce,

plus de 200 personnes ont été aidées par le service EFIP, 43 Etampois ont été attributaires du fonds de soutien, 10 jeunes ont été intégrés au dispositif « Nos quartiers ont du talent » et 28 ont suivi le programme visant à l'obtention du permis de conduire ! Un bilan significatif. Samedi matin, chacun a pu témoigner de son expérience et de son parcours. Car si l'objectif de ces mesures est d'aider aux démarches personnelles, il est tout aussi important de le faire savoir afin que toutes ces actions puissent profiter à d'autres. Et servir, elles aussi, d'exemples à suivre !

CE SONT LES BÉNÉFICIAIRES QUI EN PARLENT LE MIEUX

Antonin : « Grâce aux aides financières et administratives de l'action Coup de Pouce et du CCAS, j'ai passé mon permis D et je suis une formation conducteur de transport en commun que je n'aurais pu financer seul. »

Tania : « Pour devenir professeur de français, j'ai souhaité entrer en classe préparatoire. Entre le transport et les achats de livres, je n'aurais jamais pu m'en sortir sans le Coup de Pouce. »

N'diaye : « J'étais à la recherche d'un emploi dans les chantiers. Avec l'aide de l'EFIP et de nos quartiers ont du talent, j'ai obtenu un CDD dans l'entreprise Boyer. »

Stéphane : « En 2009, je me suis retrouvé licencié. Grâce à une aide et un crédit du CCAS j'ai pu financer ma reconversion en intégrant l'école de la Croix-Rouge Française comme ambulancier. »

Eric Jallet, responsable de l'entreprise Sacer : « Je tiens à souligner l'importance des actions conduites pour favoriser l'emploi dans le cadre des clauses sociales qui lient une entreprise avec la Ville dans la réalisation de travaux à Etampes. Nous sommes très contents de ce partenariat. Le travail que nous faisons ensemble a d'ailleurs débouché sur 4 CDI. »

KFC : Une ouverture fêtée avec 103 emplois à la clé !

Depuis ce mercredi 1^{er} décembre, le restaurant Kentucky Fried Chicken (KFC), situé 2, rue du Perray, dans la Zone Commerciale de Coquerive a ouvert ses portes au public. D'une capacité de 200 places assises, terrasses comprises, cette enseigne sera la 7^e du genre en Essonne. Sa particularité, proposer des menus à base essentiellement de poulet. « La matière première vient principalement de Bretagne de chez la société Doux-Père Dodu. Les produits sont cuisinés frais, avec des morceaux de poulet entiers », précise le gérant. Mais si l'arrivée de ce nouveau lieu étoffe l'offre en matière de restauration, il a aussi pour principal effet d'élargir celle de l'emploi. En effet, l'installation du KFC s'est accompagnée d'une création de 103 emplois à mi-temps,

dont 90 sont revenus, à la demande de la Ville, en priorité aux Etampois. Un effort qui a été salué avec reconnaissance par les élus locaux. « J'étais en recherche d'emploi depuis un an. Je suis donc très content d'avoir intégré cette enseigne de renom. KFC propose de multiples possibilités d'évolution de carrière. Je suis pour le moment en CDD, mais je sais que si tout va bien, je pourrais passer en CDI », confiait Liroy, 19 ans. Tél. : 01 69 92 01 98.



Rénovation urbaine du quartier Saint-Michel : visite d'un projet qui avance !

Plus d'une centaine de personnes, habitants de la résidence des Emmaüs Saint-Michel, élus locaux et partenaires dont la directrice générale de la société Emmaüs-Habitat et le Préfet délégué pour l'égalité des chances ont visité ce mercredi les travaux en cours de construction de trois bâtiments de 54 logements ! Une opération qui va transformer radicalement le quartier, le cadre de vie des résidents et l'entrée de ville Nord d'Etampes.

Paroles d'habitants :

« Cela va nous changer des logements vétustes dans lesquels nous sommes. Je suis contente d'être associée au projet depuis le début. Aujourd'hui cela a été pour moi l'occasion de poser quelques questions de vive voix aux élus et aux bailleurs Emmaüs-Habitat. Cette proximité est rassurante », confiait Yasemine, une habitante. « C'est vrai, on est très contents de l'avancée des travaux. Nous

avons hâte de voir la première tranche terminée et d'y emménager », Manuella.

Un vœu qui va se concrétiser dès la fin juin 2011. « Les 54 logements seront livrés en même temps que la maison de quartier » a annoncé Guy Courtial, maire-adjoint chargé de la Politique de la Ville et du Logement en donnant rendez-vous aux habitants à la fin de l'été pour fêter ensemble la création de ce lieu de partage au sein du quartier, dont la rénovation va se poursuivre jusqu'en 2014.



Conseils de Quartier : la parole donnée aux habitants



Photo prise lors du Conseil de Quartier Saint-Pierre.

« Il faudrait poser un miroir au bout de l'impasse Torse pour améliorer la visibilité ». « Qu'en est-il du projet à l'ancienne auberge du Chariot d'Or ? ». « Il faudrait installer de nouveaux jeux dans le square et qui soient mieux adaptés aux plus petits ». Telles ont été quelques-unes des questions soulevées par les représentants du quartier

CE QU'ILS EN PENSENT

Philippe Pierre délégué du Maire chargé des Conseils de Quartier

« Ces Conseils de Quartier permettent un lien direct avec les Etampois et leurs représentants. C'est un lieu d'exercice de la démocratie. Les échanges sont très constructifs. Ils vont dans le sens de l'intérêt général et de l'amélioration des conditions de vie de chacun. Ils ont fait la preuve de leur efficacité depuis le temps qu'ils fonctionnent ! »

René Pérou :

« Cela nous permet d'être informés des travaux qui vont être réalisés dans le quartier. Nous pouvons aussi relayer les questions que se posent les gens et leur donner ensuite les réponses. C'est vraiment un espace d'expression très important. »

René Mulmann :

« Je viens à chaque réunion du conseil. C'est toujours très intéressant et cela correspond à un vrai besoin. On ne pourrait pas s'en passer. »

évidemment de la rue de la République, tous les représentants du quartier ont donc profité pleinement de cet espace de dialogue au sein duquel ils peuvent travailler dans la sérénité. C'est là aussi un des principes fondateurs du fonctionnement de ces conseils, se consacrer uniquement aux problèmes du quotidien et au service des projets du quartier et de ses habitants, sans pressions extérieures et au-delà de toute idéologie politique.

La gratitude envers le travail accompli s'y exerce également. « Nous aimerions qu'une petite fête soit organisée ici pour le départ en retraite de notre cantonnier l'année prochaine. Il a toujours fait un excellent travail et nous aimerions lui rendre hommage », ont proposé les habitants de Saint-Pierre. Une bonne idée, sympathique, qui à coup sûr devrait voir le jour.



HOMMAGE à Serge Levrez

« Nous perdons un ami, Etampes perd un de ses serveurs les plus dévoués »

La disparition de Serge Levrez survenue ce mardi 30 novembre au matin a été ressentie par tous avec émotion. Et comme une profonde déchirure. « Serge Levrez était un homme plus qu'attachant. Discret mais animé d'une grande force d'engagement. Il donnait sans compter son temps et son énergie au service des autres. Il l'avait prouvé dans le cadre de sa vie professionnelle en tant qu'infirmier à l'EPS Barthélémy-Durand puis en tant qu'élus municipal. Serge Levrez avait la passion d'Etampes. C'est ce qui l'a conduit en 1995 à faire partie de la liste que je conduisais. Nous perdons un ami. Etampes a perdu un de ses serveurs les plus dévoués », indique Franck Marlin.

En sa qualité de maire-adjoint délégué à la Famille, à la Petite-Enfance et aux Aînés, il travailla avec conviction et dévouement à de nombreux projets majeurs pour la vie de ses concitoyens comme cette Maison de la Petite enfance qu'il initia et porta avec passion et détermination. Etampes lui doit beaucoup. En tant que président du conseil de la Maison de quartier de Guinette, il fut un des artisans de la réussite chaque année de Guinette en Fête, rendez-vous d'amitié et de fraternité à son image.

C'est avec la plus profonde tristesse et émotion que le Maire, ses adjoints et les membres du Conseil municipal s'associent à la peine de sa femme Micheline, de sa fille et de ses petits-enfants et leur présentent leurs plus sincères condoléances. Les obsèques se dérouleront le lundi 6 décembre à 14 h 30 en l'église Saint-Gilles.

En direct du Conseil municipal

C'est un Conseil municipal empreint de tristesse qui s'est déroulé mercredi soir. Les membres de l'assemblée avaient en effet appris la veille le décès de leur ami et collègue, Serge Levrez, délégué du maire chargé des Actions en direction des Aînés et Président d'honneur du Conseil de la Maison de quartier de Guinette. A sa mémoire, une minute de silence a été observée par les membres du Conseil, avant l'ouverture de la séance qui comptait 17 points à l'ordre du jour.

FINANCES COMMUNALES ET TRAVAUX 2010 : Les élus ont, comme la loi le permet, décidé d'acter le montant maximum des travaux d'investissement pouvant être engagé et réalisé avant le vote du futur budget. Il s'élève à 3,8 M€! dont 500 000 € pour la rénovation d'équipements socio-culturels, 200 000 € pour les équipements sportifs, scolaires et le patrimoine historique.

NOUVELLE ÉCOLE DES HAUTS-VALLONS : Dans le cadre de sa politique, la Communauté de Communes de l'Etampois octroie des aides pour permettre la réalisation des projets des communes membres. C'est à ce titre que la Ville d'Etampes a déposé un dossier pour obtenir un soutien financier pour la construction du groupe scolaire des Hauts-Vallons. Démarche qu'Etampes a de nouveau engagé auprès de la Région au travers de la signature d'avenants au contrat initial.

LOGEMENT SOCIAL : A Guinette, l'ESH VILOGIA, vient d'acquérir les 161 logements gérés jusqu'alors par la société Osica. La Ville va apporter sa garantie pour le remboursement de l'emprunt émis par le nouveau bailleur auprès de la Caisse des Dépôts et Consignations pour financer l'acquisition.

SUBVENTIONS : Afin de permettre au Comité des Œuvres Sociales de la Ville, au CCAS et à la Caisse des écoles d'assurer la poursuite de leurs activités et de fonctionner avant le vote de leur budget, les membres du Conseil ont émis un avis favorable à l'attribution des crédits nécessaires.

CONDITIONS DE TRAVAIL DU PERSONNEL COMMUNAL : Des travaux d'aménagement intérieur ont été réalisés dans les locaux des cantonniers situés boulevard Berchère et rue Louis-Moreau. La Ville souhaitait aussi créer trois vestiaires dans les quartiers Saint-Pierre, Croix-de-Vernailles et Guinette. A l'issue d'un marché public, une offre a été retenue. Par ailleurs, la procédure concernant la restauration des façades de deux bâtiments communaux situés rue Saint-Mars a été lancée.

SOUTIEN A L'EMPLOI DES JEUNES : Le manque de mobilité peut constituer un frein à l'emploi. La plate-forme Mobilité solidaire rattachée au Pôle d'Économie Solidaire, œuvre dans le cadre de l'insertion professionnelle en permettant aux jeunes qui résident dans les quartiers prioritaires de trouver des solutions pour se déplacer (transport, location de 2 et 4 roues, formations, permis de conduire). Les membres du Conseil ont approuvé le cofinancement de l'action à hauteur de 10 000 €. Une opération qui a touché 200 jeunes.

ACCUEIL PERISCOLAIRE : La Ville souhaite continuer à développer son offre en terme d'accueil périscolaire. Le Conseil a émis un avis favorable à la signature de la convention d'objectifs et de financement avec la Caf.

VOIRIE ET CADRE DE VIE : Dans le cadre du nouveau Contrat départemental, communal

désormais étalé sur 5 ans et visant à la réalisation d'investissement et d'aménagement, la Ville a sollicité le Conseil général pour la réfection des rues Baugin, Evezard, Gérofosse. Une subvention de plus de 1M€ est demandée. En parallèle, dans le cadre de la politique globale menée en faveur du cadre de vie et plus particulièrement de la voirie qui s'est encore récemment traduite par la réfection totale de la rue des Lys et d'une partie de la rue de Chauffour, une liaison piétonne est envisagée au dessus de la rivière La Louette. Pour ce faire, le Conseil municipal a donc approuvé l'acquisition de la parcelle cadastrée section BE n° 730, d'une superficie de 6 m² et située en bordure de la rue de Chauffour.

Parmi les questions et points annexes abordés, les élus ont adopté une motion s'opposant au nouveau projet de relèvement des altitudes des avions atterrissant sur l'aéroport d'Orly.

Un autre sujet a été évoqué qui fera l'objet d'une motion au cours du prochain Conseil municipal. Un nouveau règlement pris par le Syndicat des Transports d'Ile-de-France définit en effet des nouvelles conditions de création de circuit des transports scolaires et celles d'accessibilité pour les enfants. **Avec ce changement, ce sont plus de 400 élèves et familles qui sont touchés !** Pour Etampes, cette perspective est inacceptable car injuste et discriminatoire. **Le Conseil municipal va donc demander l'abrogation de cette décision.**



14 médaillés du travail à l'honneur
Dimanche dernier, dans les salons de l'Hôtel de Ville, 14 personnes étaient mises à l'honneur pour leur ancienneté et engagement professionnel. Félicitations à tous les récipiendaires. Médaille d'Argent (20 ans) : Catherine Normand, Ludovic Ciliotta, Nabasey Landa et Benoist Zanghellini. Médaille Vermeil (30 ans) :

Christian Darthuy, Marc Delille, Patrick Lecomte, Olivier Morchoisne, Angel Rodriguez Ibanez. Médaille d'Or (35 ans) : Nicole Lucas et Patrick Magne. Médaille (40 ans) : Philippe Billard, Christian Rebutier, Raymond Saintouil.

► Plus de photos sur
www.mairie-etampes.fr

Téléthon : tous concernés, tous mobilisés !

A quelques heures du coup d'envoi de la 24^e édition de cette grande action de cœur et de solidarité, retrouvez le programme complet de ces 2 jours pour soutenir la Recherche et le Développement de thérapies innovantes.

■ VENDREDI 3 DECEMBRE

SALLE DES FETES

Vente de dessins par la Crèche.

GYMNASSE RENE-JOUANNY

- Défis des Archers : l'Arcathon sur 24 h (voir encadré).
- Démonstration de judo de 18 h à 20 h.
- Soirée dansante à partir de 20 h 30, avec les CH'TIS et Etampes Danses Loisirs et Sportives, animation assurée par MG. Entrée 5 €.

Réservation au 01 70 62 29 11 ou 06 88 95 23 03.

La Citadine circulera le vendredi soir et le samedi soir ! N'oubliez pas de réserver au 01 64 94 55 72.

STADE DU PONT-DE-PIERRE

Repas + match de tennis par le Tennis Club d'Etampes

COSEC GAUTIER

Aïkido : stage enfant et adulte de 20 h à 23 h.

DEVANT LA MATERNELLE LOUISE-MICHEL (RUE SALVADOR-ALLENDE)

A partir de 16 h 20, vente de gâteaux, les écoles Hélène-Boucher rue de la Porte-Brûlée et André-Buvat rue Saint-Martin.

■ SAMEDI 4 DECEMBRE

SALLE DES FETES

Loto non stop à partir de 14 h jusqu'à 2 h

du matin par l'association des Anciens Sapeurs-Pompiers du Sud-Essonne.

GYMNASSE RENE-JOUANNY

- Animations réalisées par le centre franco-portugais d'Etampes.
- Vente d'objets Téléthon.
- A partir de 10 h : stand de jeux, step, badminton, et vente de gâteaux dans Etampes par les élèves de L'AS Marie-Curie.
- A partir de 13 h, animation pour les enfants (maquillage, structure gonflable, ballons).
- Démonstrations des associations sportives.

14 h : Company.

14 h 30 : Taekwondo.

15 h : Karaté.

15 h 30 : Etampes Danses Loisirs et Sportives.

17 h : Représentation d'escrime artistique par Le Masque de Fer.

- Concert de la Batterie-Fanfare d'Etampes à 18 h.



En plus du 3637 ou du site internet du Téléthon, les Etampoises pourront directement faire leurs dons ce week-end. Trois urnes seront à leur disposition au gymnase René-Jouanny !



Nouveau challenge pour les Archers

Du vendredi 18 h au samedi 18 h, 6 archers vont se relayer pour tirer chacun un maximum de flèches en 24 h. Un passage de grade de Tir à l'Arc sur longues distances est également prévu. Organisé par les Compagnies des Archers de Lisses et de Quincy-sous-Sénart à par-

tir de 1 h du matin, le samedi. « Depuis plus de 20 ans, notre compagnie s'investit dans le téléthon et relève un nouveau défi chaque année. Nous sommes toujours solidaires d'autant plus que nous avons quelques tireurs handicapés dans notre groupe. Venez nombreux nous encourager et vous initier à notre discipline en tirant 5 flèches pour 1 euro », invite le Capitaine des Archers, Philippe Massy.



Ils vous attendent toute la journée

Le collectif Fil Rouge (collecte de bouchons), le centre de loisirs Louis-Moreau (vente d'objets, tombola, crêpes, buvette), les assistantes maternelles

(peinture avec les mains), l'association SCPF (deviner le poids du coffret TGV Atlantique), l'association Horizons (vente de gâteaux et de boissons), Les Equipiers de la Gâchette Etampoise (tir à la carabine)...

GRAND JEU : « Commerces de proximité, plaisir d'acheter »

Depuis le 1^{er} décembre et jusqu'au 20, l'association des commerçants Cœur de Ville va vous faire de nombreux cadeaux ! Participants à la campagne départementale organisée depuis 2009 par la Fédération essonnoise des associations d'Artisans et de Commerçants en partenariat avec la Chambre de Commerce et d'Industrie de l'Essonne, « Les commerçants du Centre-Ville ont non seulement décidé de reconduire une opération qui avait déjà bien marché l'an passé mais aussi lui donner plus d'ampleur », souligne Charly Pillon, le Président.

Créée pour faire découvrir la diversité et la

richesse de l'offre commerciale de proximité, cette seconde édition va permettre aux clients de gagner de nombreux chèques-cadeaux et lots dont notamment 3 séjours de 8 jours en Tunisie comprenant 2 jours de cure en thalassothérapie ! Le tirage au sort de ce jeu-concours aura lieu fin décembre et la remise des prix se déroulera lors d'une cérémonie officielle à la Chambre de Commerce, à Evry, le 10 janvier. Les gagnants devront ensuite préparer rapidement leurs valises puisque les voyages auront lieu début 2011.

SPÉCIAL COMMERCES

Ça bouge à Lady Moving

Le centre de remise en forme Lady Moving situé 9, rue Sainte-Croix continue d'innover. Un nouvel appareil, le Body Sculptor, a pris place dans la salle depuis peu. Au travers d'une cure de 12 séances de 60 minutes, les ondes de chaleur émises par l'appareil permettent de perdre les centimètres superflus. « La perte moyenne constatée est de deux tailles de vêtements après 12 séances », rappelle Cynthia Vigneron la responsable. Le centre propose également des promotions sur les séances de sismo fitness recommandées pour les muscles fessiers. Samedi 11 décembre, de 14 h à 17 h, un stage de country sera proposé aux adhérents. Tél : 01 64 95 47 16.

Du plus au Carpe Diem

Depuis le jeudi 4 novembre, les clients du restaurant le Carpe Diem apprécient un nouveau décor. « Nous avons complètement refait la salle. La déco est plus zen et plus moderne », explique Alban Duval, le gérant. Côté assiette pas de changement. Les clients ont toujours plaisir à déguster les spécialités

de la carte : la tête de veau ou la côte de bœuf d'1,2 kg pour deux personnes. « Nous proposons des repas simples et épicuriens avec de belles assiettes », ajoute le restaurateur. Le midi la formule à 13 € permet de manger rapidement à un prix abordable. Le soir, la formule détente à 20 € permet de se faire plaisir. Plateau de fruits de mer sur réservation pour 30 €. 121, rue Saint-Jacques. Tél : 01 64 94 07 78.

Sarah T, des bonnes affaires toute l'année

Situé 5, rue de la Juiverie, Sarah T a ouvert ses portes début novembre. « Nous faisons du déstockage permanent sur la mode féminine », explique Maurice Teman, le gérant. Les dernières tendances sont donc au rendez-vous dans la boutique à des prix très abordables. Une bonne nouvelle pour le pouvoir d'achat. « Les femmes trouveront chez nous des pulls à 10-15 € et également des pantalons à moins de 20 €. Ici nous sommes les spécialistes du jean à moins de 20 € », souligne le commerçant.

Un Noël pour tous les enfants !

Pour que tous les enfants aient droit à un beau Noël, deux opérations vont avoir lieu et n'attendent plus que votre générosité ! Le Secours Populaire propose une braderie de jouets le mardi 7 décembre, de 9 h à 17 h 30, à la salle des fêtes. Et le concessionnaire Opel Chevrolet et son dirigeant Alain Baudrey en partenariat avec l'ERC accueille cette année encore tous les jouets, en état de marche, dans leur établissement situé sur la RN 20, en direction de Paris jusqu'au 17 décembre, du lundi au samedi, de 8 h à midi et de 13 h 30 à 18 h. Tél. : 01 69 16 17 50.



Décorations de Noël, je participe !

Guirlandes lumineuses, père Noël sur les toits, étoiles lumineuses... Laissez parler votre créativité et participez à l'embellissement de la commune. Le grand concours des décorations de Noël est lancé. Décorez vos maisons, vos jardins, fenêtres et balcons. Bulletins d'inscriptions : à déposer ou à renvoyer au service des Fêtes (Hôtel Anne-de-Pisseleu). Plus d'infos sur www.mairie-etampes.fr

Village de Noël : Le plaisir de la tradition

Après avoir participé à la petite cérémonie d'éclairage de la place de l'Hôtel-de-Ville, vous avez tous rendez-vous samedi à 18 h 30 pour l'inauguration officielle d'un marché de Noël qui finira d'illuminer votre journée !



A voir !
De la neige autour de la place Saint-Gilles, ce sont les enfants qui vont être contents.

Faites vos emplettes !



Foie gras, macarons ou Champagne... que de choix et même dans les sapins de Noël.

Des animations à savourer sans modération



Barbe à papa gratuite samedi et dimanche de 11 h à 12 h 15, de 14 h 30 à 15 h 30 et de 16 h 30 à 19 h.



Des spectacles tous azimuts pendant deux jours pour les petits et les grands.

Le rendez-vous avec le Père Noël



Le héros du week-end sera bien évidemment le Père Noël. Il sera présent samedi et dimanche pour des séances photos avec tous les enfants de 11 h à 12 h et de 15 h à 17 h.

Le plein d'idées cadeaux



De l'artisanat d'Art avec des céramiques, des bijoux, des broderies, des polaires et des tricots, ou encore des décorations de Noël. Il y en aura pour tous les goûts sur la quarantaine de stands du Village !

Ils aiment le Village de Noël et le disent !

Camille : « Avec toutes ses lumières on se sent bien dans la magie de Noël, on retombe en enfance et cela réchauffe le cœur. Les produits vendus sont souvent originaux, alors j'irai sans doute glaner quelques idées cadeaux. »

Christophe : « Toutes ces animations et ces produits que l'on ne trouve pas ailleurs, c'est magique. Dans notre famille nous avons une petite tradition, chaque année nos 3 enfants achètent chacun sur le marché de Noël une décoration pour notre sapin. »

Bénédicte : « Les animations pour les enfants m'attirent beaucoup, les vitrines animées et le tour en petit train. C'est un moment que je vais vivre en famille, j'en profiterai pour faire quelques achats aux stands des créateurs et des produits du terroir. »

Kaïna : « Mon fils a 3 ans, il sera heureux comme tout de faire un bisou au Père Noël. Pour les idées cadeaux, c'est vraiment bien, l'an dernier j'avais offert des soins pour le corps à ma belle-mère. Cette année, je vais essayer de trouver de la déco pour sa maison. »

Florian, 6 ans : « J'espère qu'il y aura des guirlandes et des lumières partout, j'irai voir le Père Noël et je vais lui dire que j'ai bien travaillé à l'école. Je mangerai de la Barbe à Papa, car j'adore ça. »

Aurélien, 8 ans : « C'est déjà la fête avec les sapins dans la rue, les peluches, et le Père Noël dans sa grosse voiture. Quand j'irai au marché de Noël, je vais aller le voir et lui dire que j'ai été sage et on fera une belle photo. »

VOS PREMIERS RENDEZ-VOUS DE NOËL

Samedi 4 décembre à 16 h 45
Illumination de la place de l'Hôtel-de-Ville.
Du 4 au 22 décembre
Salon Création et métiers d'Art à l'hôtel Anne-de-Pisseleu.
Céramique humour, bijoux, mosaïque, poterie...
4 et 5 décembre
Village de Noël place Saint-Gilles.
Inauguration le samedi 4 décembre à 18 h 30.

Mardi 7 décembre
Braderie de Jouets du Secours populaire à la salle des fêtes.
Samedi 11 décembre
Concert de Noël du Chœur et Orchestre du Pays d'Etampes à 20 h 30, église Saint-Martin.
Dimanche 19 décembre
Bourse du jouet ancien à la salle des fêtes de 9 h à 17 h.
Et plein d'autres belles choses à venir !

FONCIA RIGAUDIE
TRANSACTION - LOCATION - GESTION
Un professionnel de l'immobilier nous rejoint
Jean - Philippe SALLÉ

(ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT)
WWW.FONCIA.COM
14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES

FONCIA
L'immobilier clair, net et précis
01 64 91 72 26

Star Coiff
90, boulevard Saint-Michel - 91150 ÉTAMPES - Tél. : 01 69 92 97 51

IDÉES CADEAUX
Enseigne spécialisée dans la distribution de produits de coiffure et d'esthétique auprès des professionnels,
ouvre ses portes au public les samedis 4, 11 et 18 décembre de 10h à 12h et de 14h à 18h.
De nombreuses idées cadeaux dans l'univers de la beauté.

POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetièrre

Au Beau Granit
Depuis 1872
48, rue Sainte-Croix
91150 ÉTAMPES (en face Franprix)
7j/7 24h/24
Tél. : 01 64 94 02 22
Facilités de paiement

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

-  **Bélier.** Quelle énergie vous déployez ! veillez tout de même à ne pas exagérer.
-  **Taureau.** Excellente période. Tout le monde vous porte au pinacle.
-  **Gémeaux.** Vous n'aurez aucun mal à atteindre votre but et cela se remarquera.
-  **Cancer.** Vous vous concentrez sur vos proches. Ils attendent beaucoup de vous.
-  **Lion.** Plein feux sur vos sentiments pour l'être aimé. Vos amis comptent aussi sur vous.
-  **Vierge.** Vous avez envie et besoin d'indépendance.
-  **Balance.** C'est l'amitié qui remporte tous les suffrages cette semaine.
-  **Scorpion.** Un peu d'ordre n'a jamais fait de mal à qui que ce soit. Il faut vous y mettre.
-  **Sagittaire.** Vous attendez quelque chose de pied ferme. Il semble que votre patience va payer.
-  **Capricorne.** Ne tentez pas de brûler les étapes. Doucement !
-  **Verseau.** C'est le moment de vous exprimer. Au niveau professionnel et à la maison.
-  **Poissons.** Vous avez besoin de créer, de vous exprimer. Allez-y, ne vous laissez pas freiner !

MENU des ENFANTS

Lundi 6 décembre : crêpe au fromage, sauté de porc marenge ou poisson, pâtes, tartare, fruit. **Mardi 7 :** mélange crudité sauce bulgare, nuggets de poulet, chou fleur béchamel, mousse au chocolat, sa-

blés de flandres. **Mercredi 8 :** macédoine de légumes, cannellonis, fromage blanc, fruit. **Jeudi 9 :** salade verte, rôti de bœuf sauce champignons/h.verts et jeunes carottes, tomme grise, tarte au citron. **Vendredi 10 :** salami, cornichons, filet de hoki a la dieppoise, épinards hachés à la crème et pommes de terre, camembert, fruit.

LIBRE EXPRESSION

Conformément au règlement intérieur adopté en Conseil municipal le 24 septembre 2008, un espace respectueux du principe d'égalité a été proposé et attribué à l'expression de chacune des listes une fois par mois. Les textes publiés sont de la responsabilité de leurs auteurs et ne font l'objet d'aucune modification.

ETAT-CIVIL

Bienvenue à

Novembre • Le 14 : Lëna Duchamp-Arne
• Le 21 : Neïla Dadi • Le 22 : Hamza Diabira, Samuel Bacher • Le 23 : Solène Noël • Le 24 : Cameron Dos Santos Parrot.

Félicitations à

Novembre • Le 27 : Isabelle Lemeunier et Eddy Linise • Lythe Saminou Mouko et Expedit Nzingoula.

Ils nous ont quittés

Novembre • Le 22 : Jeanine Laurent, née Dorat (78 ans).

A vos côtés pour Etampes

De bonnes fêtes de fin d'année à toutes et à tous !

2010 se termine. Et durant tout le mois de décembre, les fêtes de fin d'année et de Noël vont battre leur plein. Animations de rues, illuminations, festivités, Village de Noël... autant de moments agréables qui vont rassembler les Etampois, petits et grands. Un beau programme les attend durant les prochaines semaines et j'espère que chacun pourra en profiter pleinement. C'est cet esprit de partage qui nous anime.

Je voudrais aussi mettre à l'honneur les services de la Ville d'Etampes et tous ses agents, notamment ceux qui vont se relayer pour faire face aux intempéries et assurer la sécurité de tous. Un travail considérable est accompli chaque hiver.

Les situations amènent bien souvent, quand cela l'exige, la commune et ses collaborateurs à intervenir au-delà de ses champs de compétence ou du domaine public. Mais c'est cela avoir le sens du Service public, de la responsabilité et de la solidarité. Et Etampes n'en est pas dénuée !

La solidarité, ce n'est pas seulement un mot que l'on porte pour se donner bonnes consciences ou un titre flatteur en guise de reconnaissance.

La solidarité, c'est par exemple tout faire pour améliorer la vie quotidienne des Etampois comme aux Emmaüs Saint-Michel. C'est les accompagner de manière individualisée dans leurs démarches et projets.

La solidarité, c'est prendre des initiatives pour aider le commerce de proximité et non tout faire pour les empêcher. C'est apporter des services supplémentaires aux personnes âgées, aux familles, aux jeunes ou aux Etampois qui sont en recherche d'emploi. C'est favoriser les liens intergénérationnels.

La solidarité, c'est assumer ses responsabilités en donnant la possibilité à des enfants d'aller à l'école, aux parents d'avoir des modes de garde adaptés, aux sportifs des installations conformes à leurs attentes, dans chaque quartier des voies et des espaces publics agréables.

La solidarité, c'est vouloir agir à la place de critiquer, c'est être force de proposition et être déterminé au lieu de se contenter d'être spectateur. La solidarité, c'est privilégier l'intérêt des autres, l'intérêt général.

En cela, l'opposition affiche un visage de plus en plus éloigné de cette exigence. Sans projet, sans idée, sans ambition pour Etampes et les Etampois. Seulement habitée par ses propres idéologies, et cloisonnée dans ses habitudes d'opposant.

Ne lui en déplaise, notre ville a bien changé et nous sommes profondément solidaires de tous les Etampois. Comme nous en témoignerons encore plus fortement en 2011 ! De très belles fêtes à toutes et à tous !

Franck Marlin et votre équipe municipale

www.avoscotespouretampes.fr

Etampes solidaire

A VOUS DE JUGER

Éléments de base de la démocratie locale, les Conseils de quartiers sont les rouages indispensables du dynamisme local. Hélas, la loi encadrant ces Conseils est suffisamment floue et ambiguë pour que sa mise en œuvre conduise à deux sortes de finalité :

- Faire que les citoyens s'investissent plus et mieux dans leur ville. Voir les décisions communales s'enrichir et s'améliorer, les services mieux reliés à la demande sociale. Bref, construire un "vivre ensemble" qui progresse, une force de propositions et d'initiatives. C'est aussi un lieu où l'on doit pouvoir porter des revendications en termes d'équipements publics comme l'assainissement, l'eau, la voirie... ou la contestation des mutations urbaines. Une telle démarche impose bien sûr de laisser une place centrale aux habitants, d'instaurer un débat public durable afin de chercher avec eux des solutions aux problèmes de la collectivité.

- Au contraire de tout cela, on peut doter les quartiers de la ville de telles structures dans l'objectif d'asseoir son pouvoir d'influence, ces Conseils étant « les yeux et les oreilles de la mairie ». Des instances qu'on laisse vivre sans préciser leur objectif, sans les investir d'espérance de changement, et sans se donner les moyens de les faire fonctionner.

Elus d'opposition, nous pourrions bien sûr décider par principe, que la ville d'Etampes se range dans la seconde catégorie. Nous laissons au maire UMP de la ville le monopole de telles méthodes idéologiques et partisanes. Chaque Étampois(e) peut en effet constater par lui-même que ces Conseils de quartiers sont incapables de nous délivrer une information transparente, claire et accessible à tou(te)s. Aucun citoyen "de base", en dehors de ceux cooptés par le Maire, ne peut donner son avis sur les projets portés par la majorité. Le meilleur exemple n'est-il pas celui du marché centre ville où il a fallu que les élus d'Etampes Solidaire, Rassemblement de la Gauche, des Écologistes et Républicains, mettent en place une pétition pour que le Maire organise à son tour une consultation et transforme en "expérience" la mesure qu'il avait voulu imposer de façon autoritaire ?

Aucune séance plénière, invitant les habitant(e)s n'est organisée et il est impossible par ailleurs d'assister à l'une des deux seules séances annuelles. Récemment, le site de la ville, affichait les lieux et horaires des prochaines réunions des Conseils de quartiers donnant à croire qu'elles étaient ouvertes au public, il n'en est rien. Nous en avons nous-même fait l'expérience en nous faisant éconduire avec véhémence de la réunion du quartier St Gilles.

Oui, c'est bien à vous de juger ! Mais sur des faits et non pas sur le blabla éculé de la propagande municipale. Notre seul souci, ce sont les Etampois, et tout ce qui peut concourir à améliorer leur vie.

Vos élus Etampes Solidaire. Didier Chareille, Jonas Malonga, Monique Huguet, François Jousset
Blog : <http://etampes-solidaire.over-blog.com> - contact : etampesolidaire@free.fr

L'autre choix pour Etampes

Etampes change..... ou pas !

Depuis 15 ans, toutes les semaines dans le journal municipal, quand ce n'est pas tous les jours par un courrier dans nos boîtes aux lettres, le Maire et sa majorité municipale nous annonce « Etampes change ». Le premier « changement » est que depuis 15 ans les impôts locaux ne cessent d'augmenter et que depuis 15 ans c'est toujours de la faute aux autres (ancienne municipalité, Région, Département, Etat et maintenant Communauté de communes). Ce qui ne change pas, ce sont toujours les mêmes qui paient.

Depuis 15 ans, l'eau est déléguée à la SEE et les prix n'ont cessé d'augmenter. En 2010, « ça change », l'eau est toujours gérée par la SEE, la surtaxe communale de l'eau est toujours au même niveau, mais le prix baisse (enfin cette année !).

Depuis 15 ans, la taxe des ordures ménagères n'a pas cessé de changer, pardon d'augmenter (dans Etampes-info, on nous a dit cette année est géniale, ça baisse). Le seul vrai changement en 15 ans est que Frank MARLIN est devenu Président du SIREDOM (en plus de Maire, Député et aussi en secret ou presque président de la communauté de commune)

Depuis 15 ans, à chaque fois qu'un problème se pose, le Maire écrit au directeur de différentes sociétés ou administrations, aux présidents de région ou département, au préfet, au ministre, au président de la République (peut être même, sans le dire au Père Noël). Et depuis 15 ans grâce à toutes ces lettres, quel « changement » ou plutôt quel résultat ! Le Conseil des prudhommes a fermé, la clinique du val de juine a été liquidée, les services d'EDF sont partis, le guichet réservation grandes lignes de la gare a disparu, Faurecia continue de licencier son personnel, la Banque de France est partie.

Depuis 15 ans, la circulation et le stationnement « changent » ; plus d'habitants, plus de voitures, et donc plus de bouchons, plus de difficultés à stationner, plus de parcmètres et ce n'est pas le saupoudrage de mini parkings (surtout au cimetière St Martin) qui règle le problème. En 15 ans rien n'a changé ou plutôt si, mais pas en mieux.

Depuis 15 ans, la démocratie participative a changé, avec la création des Conseils de quartiers. Depuis qu'ils existent (pardon vivent), le Maire choisit les élus qui y siègent alors que les citoyens sont validés par le Maire ; en clair il désigne tout le monde. Rien n'a changé, sauf les jours de réunions, à raison de deux par an, ce n'est pas le plus difficile.

Depuis 15 ans, le Maire et sa majorité, dès qu'ils se sentent attaqués par l'opposition, l'accuse de ne pas défendre l'intérêt général, d'être partisane ou pire de faire de la politique (c'est vrai quand on est Maire, on n'en fait pas !).

Et enfin, ce qui ne change pas, est que cette tribune est la dernière de l'année et l'occasion de vous souhaiter à toutes et à tous de bonnes fêtes de fin d'année.

Pour me joindre et l'association « l'autre choix pour Etampes » qui travaille et agit pour vous à mes côtés, www.etampes2008.com ou « l'autre choix pour Etampes » 3bis rue Léon Grenier 91150 ETAMPES.

Gilles GUENOT Conseiller Municipal

BIJOUTERIE CIRET
Bruno Dubos
UNE AUTRE IDÉE DU BIJOU
Choix - Qualité - Services

OPÉRATION EXCEPTIONNELLE
5 ANS DE GARANTIE SUR LES MONTRES HERBELIN
JUSQU'AU 11 JANVIER 2011

Bijoux
• Korloff
• Guy Laroche

Montres
• Michel Herbelin
• Police

Orfèvrerie
Christofle

Fabrications,
transformations,
réparations



229, rue de la République
91150 Etampes
Tél. :
01 64 94 04 27
www.ciret91.com



Atelier familial depuis 1966

Etampes info Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne.
Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaouin.
Rédactrice en chef : Christine Martin. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Teddy Vaury. Secrétariat : Martine Sevestre.
Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim.
E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr



Du baby-basket qui voit grand

Le Basket Club Etampois est aujourd'hui en plein baby-boom. Ayant misé depuis plusieurs années sur les jeunes, la nouvelle équipe dirigeante commence à récolter les fruits de son travail. En premier lieu avec les plus petits de ses membres.

« Pour assurer le développement du club, nous avons mis au cœur de notre projet depuis plusieurs années la création d'équipes de jeunes. Dans cette optique, nous avons fait renaître il y a quatre ans la section baby-basket composée d'enfants âgés de 5 et 6 ans », rappelle Delphine Derrouet la présidente du BCE. Une section qui compte dans ses rangs actuellement 20 membres.

Loin de se contenter de leur donner le goût de cette discipline qui génère des idoles taille XXL comme Tony Parker, le club organise des échanges avec d'autres formations du Sud-Essonne. Ainsi samedi 13 novembre, les mini-poussins du club ont-ils pu disputer leurs premières rencontres face à Morigny-Champigny. « Ces matchs, qui se déroulent en quatre quarts-temps de 6 minutes, ont pour but de sensibiliser les enfants aux règles du basket

et à les amener à respecter l'arbitre et leurs adversaires ». Une matinée conviviale qui s'est déroulée sous l'œil attentif des parents et qui s'est conclue par un goûter.

Des matchs qui ont aussi permis d'en savoir un peu plus sur la pratique du basket version petite taille. Les rencontres se déroulent sur un mini terrain de 14 m de long sur 4 m de large avec des panneaux dont la hauteur est variable de 1,45 à 2,50 m. Afin de poursuivre leur formation et leur découverte de leur sport, le club va aussi les amener à aller voir un match de grands ! De Pro A ! Au programme également, des nouvelles rencontres avec différents clubs du Sud-Essonne. Dès la fin de cette période d'initiation les enfants pourront s'inscrire en catégorie poussin. Et comme le club fait toujours bien les choses, ils pourront le faire dès janvier 2011.

Enfin, dernier motif de satisfaction, le nou-



vel équipement ultra-moderne que le club s'apprête à utiliser avec le nouveau gymnase Poirier. « Nous espérons lors de l'ouverture de l'équipement remettre en place

certaines catégories comme les Benjamins, les Cadets ainsi que la section Basket Loisirs », conclut Delphine Derrouet, le regard tourné vers le futur.

Résultat des Médailles de l'Essonne

Bravo aux fleurettistes du Masque de Fer qui, lors du championnat départemental d'escrime de samedi dernier sont montés à plusieurs reprises sur le podium.

Résultats : Poussins garçons : Rodrigue Blanc-Noury (1^{er}). Pupilles filles : Nolwen Pouzenc (1^{er}). Pupilles garçons : Thomas Bleuze (2^e), Nathan Jacques (3^e). Benjamins garçons : Matthias Prudlo (1^{er}), Matéo Bouton, Thomas Clavel et Yvan Makarenko (5^e). Minimes garçons : Charles Coquand (1^{er}), Laurent Demoisson (2^e), Baptiste Torregrossa (5^e).

CHRONOS PAR DISCIPLINE

Handball

En déplacement à Vanves ce week-end, l'équipe senior fille du HBE a brillamment passé le 3^e tour de la Coupe de France en remportant sa rencontre 20 à 16. Une victoire d'autant plus impressionnante que les Etampois ont mené le match de bout en bout. Cette performance leur permet de faire mieux que l'an passé puisque c'est à ce stade de la compétition qu'elles avaient été éliminées.

Cyclisme

Samedi 20 novembre, les jeunes de l'école de vélo du VCE ont participé au cyclo-cross organisé par le Vélo Club de Brétigny-sur-Orge. Dans la catégorie poussin, Jérémy Rusch, Arthur Pierre, Lilian Médard et Alexis Perreira se sont classés respectivement 10^e, 12^e, 17^e et 18^e. Clément Meynckens, le seul représentant du VCE en pupille a pris la 1^{re} place. Chez les benjamins, Nathan Podesta est monté sur la

2^e marche du podium. Il a devancé ses copains de club, Tristan Sabourin et Quentin Aubry, qui ont terminé aux 6^e et 10^e positions. Enfin en minime, Julien Rabillon a fini la course à la 3^e place tandis que Brian Bruggeman s'est lui classé 17^e pour sa première compétition.

Rugby

Les seniors étampois accueillent Fresnes au Stade du Pont-de-Pierre le 28 novembre. L'équipe une a perdu sur le score de 3 à 12. L'équipe réserve s'est de son côté largement imposée 27 à 12. L'équipe cadet de l'association Etampes-Arpaizon en déplacement à Marcoussis, ce week-end, s'est inclinée sur le score final de 29 à 8, face au leader de la Poule.

Chaque semaine, retrouvez les résultats sportifs en détail et l'agenda des matchs sur www.etampes.fr

Rugby : l'esprit partenaire !

Vendredi soir, au stade du Pont-de-Pierre, les dirigeants du club de Rugby avaient invité tous leurs partenaires. Objectif : mieux se connaître, échanger, pour un partenariat durable et axé sur la réussite d'un club qui souhaite s'enraciner dans le Sud-Essonne et progresser au niveau des résultats.



Et cela dans chaque catégorie. « Cette rencontre est importante car elle nous permet de tisser des liens constructifs et profonds. C'est en effet étape par étape qu'un club se développe et qu'il fédère énergies, compétences et sympathies », expliquait Alain Passard, le Président.

La qualité allemande à partir de 9 990 €⁽¹⁾



Opel Corsa 111 CDTI

à partir de **9 990 €⁽¹⁾**
Sous condition de reprise. Bonus écologique de 500 € déduit.

www.opel.fr

- Climatisation
- Régulateur de vitesse
- Ordinateur de bord
- Volant cuir multifonction
- Radio CD MP3



Wir leben Autos.



RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES
 Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59
 OPEL - CHEVROLET

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. (1) Prix conseillé de l'Opel Corsa 111 3 portes 1.3 CDTI 75 ch (CO₂ : 114 g/km) après déduction d'une remise de 3 100 €, du bonus de 500 € applicable sur les modèles émettant moins de 113 g/km de CO₂ (décret n° 2009-1581) et de la prime à la casse Opel de 2 500 € pour l'achat d'un véhicule émettant moins de 135 g/km de CO₂ et sous condition de reprise d'un véhicule de 8 à 10 ans destiné à la casse. Offre réservée aux particuliers, non cumulable avec les autres offres en cours, valable pour toute commande et livraison de 03/12/2010 au 31/12/2010 d'une Opel Corsa 111 neuve chez les Distributeurs Opel participants. Tarif en 03/12/2010. Cons. réelle (cycle urbain) : 10,9 l/100 km et CO₂ (g/km) : 147. Modèle présenté : Opel Corsa 111 3 portes 1.3 CDTI 75 ch avec options peinture métallique et phares avant directionnels adaptatifs au prix conseillé de 10 410 €, remise, bonus.

POMPES FUNEBRES R. Marin
 depuis 1929
 MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM
 2, rue des Heurte-Bise
 ZAC du Bois-Bourdon
 91150 ÉTAMPES
 ☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr
 13, avenue de la Libération
 Centre-Ville • 91150 ÉTAMPES
 ☎ 01 64 94 80 40
 HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TÉLÉPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24
 TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
 CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL



Le chœur exulte à Saint-Martin

Samedi 11 décembre, à 20 h 30, en l'église Saint-Martin, c'est un programme de fête qui s'offrira au public. Sous la direction de Jean Belliard, 90 choristes reprendront des motets et une cantate de Noël d'Heinrich Schütz et de Dietrich Buxtehude. Ils interpréteront également, pour la première fois à Etampes, la messe « Dei Patris » (la messe de Dieu le Père) de Jan Dismas Zelenka, compositeur tchèque, contemporain de Bach. Entrée libre. A l'issue du concert une soupe chaude sera servie au public au profit des Restos du Cœur. Retrouvez l'événement sur : www.etampes.fr, rubrique « agenda ».

L'Art de créer !

Du 4 au 22 décembre, c'est en véritable hotte du Père Noël que va se transformer l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Le nouveau salon Création et Métiers d'Art, organisé par l'association éponyme, et dont le vernissage se déroulera le dimanche 5 décembre à 11 h 30, vous fera découvrir les créations originales de 10 artistes et pourquoi pas trouver l'idée cadeau originale pour les fêtes de fin d'année.

Peintures sur tissu ou sur bois, patchwork ou mosaïque, gravures ou bijoux, animaux en faïence ou ours en peluche... il y en aura pour tous les goûts. Les visiteurs auront surtout l'occasion de découvrir avec chacun des artistes réunis des créations toutes différentes. « Chaque pièce est unique, réalisée en faïence, décorée aux engobes puis trempée dans une couverture transparente », explique Elise Binet à propos de ses animaux humoristiques. Une diversité qui provient aussi des origines de ces créations issues des quatre coins de la planète. Anne Gangloff, créatrice de bijoux, travaille ainsi avec des pierres qui proviennent « d'Egypte, d'Afgha-

nistan ou d'Inde ». Des créations et des savoir-faire uniques.

Les techniques sont parfois ancestrales comme la peinture sur soie de Marie-Luce Bravard-Quittançon, les patchworks de Sylvie Plantier, la céramique d'Uta Brabant ou la peinture décorative de Maryse Kopka : « Celle-ci m'autorise une évasion vers des époques révolues, telles celles du Moyen Age, de la Renaissance italienne ou du XVIII^e siècle ». Il faut aussi dire que les techniques utilisées par les artistes présentent parfois une nouvelle approche comme les mosaïques contemporaines de Céline Richard ou les trompe l'œil de Corinne Hennequin.



Nouveauté de cette édition, Martine Carlier avec « Câlines d'ours » qui propose à ceux qui le souhaitent de créer leur ours en peluche, leur Teddy Bear personnalisé. « Je peux, sur la base d'un modèle, réaliser à façon en fonction du choix du client, patron ; taille ; fourrure mohair ou acrylique ; rembourrage paille billes ou capok. Chacun pourra faire réaliser l'ours qui lui correspond », souligne l'ar-

tiste qui partage avec ses confrères la même passion de la création et l'envie de faire plaisir aux autres. Une attitude parfaitement résumée par Philippe Legendre-Kvater et Patricia Legendre quand ils parlent de leurs créations : « Chaque image est le début d'un rêve. Disons que nous aimons faire rêver les personnes qui regardent ces images ».

Tél. : 01 69 92 69 07.

EN BREF

La beauté comme vérité

Samedi 4 décembre, pour sa « Petite leçon de philosophie », André Blachère expliquera comment la beauté exprimée dans l'art peut devenir un moyen d'expression de la vérité. A 14 h 30, à la Bibliothèque.

L'enluminure sur le bout des doigts

Un atelier d'enluminure et un film pour enfants. Ce double événement, organisé en partenariat entre le service Patrimoine et CinEtampes, proposera au Théâtre, dimanche 5 décembre à 16 h 30, aux enfants un exercice de reproduction de leurs initiales avec Yvette Rousseau, ancienne enseignante à l'école Jacques-Prévert. Place ensuite à 18 h au des-

sin animé « Brendan et le secret de Kells », un voyage fantastique dans l'Irlande du IX^e siècle. A partir de 5 ans. Gratuit. Retrouvez l'artiste sur : www.etampes.fr, rubrique « actu ».

Une Reine à protéger

Au Royaume des Monts et Merveilles, le Grand Roi « Celui qui dit qui fait 1^{er} » règne sur les lutins malins, les elfes et les fleurs des champs. Dans ce royaume, les étoiles jouent un rôle essentiel, car outre la lumière qu'elles apportent la nuit, elles permettent surtout de protéger les enfants des cauchemars qui essaient de se glisser dans leurs rêves. Un spectacle en forme de conte de fée à ne pas manquer le mercredi 8 décembre à 16 h à l'Espace Jean-Carmet. Entrée libre. Dès 3 ans.

VOS RENDEZ-VOUS

Jusqu'au 31 décembre

Salon de thé Ap' Art Thé

Exposition Marie-Angèle Castillo, « Natures mortes ». 21, rue Saint-Antoine.

Mercredi 1^{er} décembre

Heure du conte

A la PMI pour les 0/6 ans, à 10 h 30.

Samedi 4 décembre

Conférence

France Alzheimer Essonne propose « La bientraitance » animée par le docteur Duportet, président de l'Association Française pour la Bientraitance des Aînés et/ou Handicapés, à la résidence du Petit-Saint-Mars à l'hôpital, de 9 h 30 à 11 h 30.

Concert

Dingleberies (pop rock avec Monolingue) au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

Spectacle

Comte Bouderbala, à 21 h, Espace Jean-Carmet. Entrée : 2,30 €.

Lundi 6 décembre

Conférence

Les amis du magazine *La Vie*, 20 h 30, Théâtre.

Conférence

L'Union du Temps Libre propose « Du plancton à la roche », à 17 h, au Théâtre.

Mardi 7 décembre

Braderie de jouets

Organisée par le Secours populaire à la salle des fêtes, de 9 h à 17 h 30.

Le concert-lecture au théâtre est annulé

Mercredi 8 décembre

Spectacle « La Reine Mystérieuse »

Espace Jean-Carmet, 16 h.

Entrée libre. À partir de 3 ans.

Vendredi 31 décembre

Soirée cotillon du Nouvel an

De l'association Loisirs 2000, à la salle des fêtes. Buffet, soirée dansante déguisée. Réservation avant le 15 décembre au 06 37 43 54 49, 06 26 38 23 89.

La Rotonde.

www.amnesia-cinemas.com

Répondeur : 08 92 68 31 44

Cinétampes.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

Retrouvez l'agenda complet et détaillé de vos rendez-vous étampois sur : <http://www.etampes.fr/agenda.html>

Martine B 3, place Notre-Dame - ETAMPES
Tél. : 01 64 94 03 72

-70% ET PLUS !!
JUSQU'AU 12 DECEMBRE

Prêt à Porter Lingerie

COUP DE BALAI

Avant changement de propriétaire



Pompes funèbres
générales

Notre mission, vous accompagner

- Organisation des obsèques
- Prévoyance funéraire
- Assistance après obsèques
- Travaux de marbrerie
- Articles funéraires

PFG
12, rue Louis-Moreau
91150 ETAMPES
Tél : 01 64 94 52 27
habilitation n° 08 91 063